

ZEN



**gaviota**  
The Sun & Shutter Specialists



**E** **Manual de Instalación en Obra**  
**Montaje Tipo Pared Portería**  
**Accionamiento Manual**

**GB** *Manual for Built-In Installation*  
*Entrance Wall Type Assembly*  
*Manual Operation*

**F** *Manuel d'Installation - Travaux*  
*Montage Type Mur Entrée*  
*Actionnement Manuel*

**I** *Manuale di installazione in loco*  
*Montaggio a parete portineria*  
*Azionamento manuale*



**E** Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

### !!!Advertencia!!!

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la **Política de Garantía y de Servicio Postventa** de Gaviota Simbac, S.L.

**GB** Read carefully these installation instructions before use and keep them after installation.

### Warning!!!

Failure to follow the assembly instructions, use conditions and technical specifications of the article, as well as exceeding the specified maximum use ranges (weights, etc ...), will mean the exclusion of the **Warranty and After Sales Service Policy** of Gaviota Simbac, S.L.

**F** Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation.

### Attention!!!

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

**I** Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation.

### Attention!!!

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

## Recomendaciones • Recommendations • Recommandations • Raccomandazioni

**E** Antes de proceder a la instalación, asegúrese de que cuenta con todas las piezas según el sistema elegido.

**GB** Before installing, make sure you have all the parts for the system you have chosen.

**F** F Avant de procéder à l'installation, vérifiez que vous disposez de toutes les pièces du système choisi.

**I** Prima dell'installazione, verifi care di disporre di tutti i pezzi in base al sistema selezionato.

## 01

### Información general

*General information  
Information générale  
Informazioni generali*

#### 01.a

**Ficha técnica • Technical Brochures**  
*Brochure Technique • Brochure Technico*

#### 01.b

**Identificación de componentes del montaje • Identificación de componentes del montaje**  
*Identificación de componentes del montaje • Identificación de componentes del montaje*

## 02

### Instalación en obra

*Built-in Installation  
Travaux d'installation  
Installazione in loco*

#### 02.a

**Instalación de la estructura de pies y larguero frontal**  
*Instalación de la estructura de pies y larguero frontal  
Instalación de la estructura de pies y larguero frontal  
Instalación de la estructura de pies y larguero frontal*

#### 02.b

**Instalación de los largueros**  
*Instalación de los largueros  
Instalación de los largueros  
Instalación de los largueros*

#### 02.c

**Instalación de las guías • Instalación de las guías**  
*Instalación de las guías • Instalación de las guías*

#### 02.d

**Instalación de los palillos de lonas • Instalación de los palillos de lonas**  
*Instalación de los palillos de lonas • Instalación de los palillos de lonas*

#### 02.e

**Instalación de las poleas cordón M8**  
*Instalación de las poleas cordón M8  
Instalación de las poleas cordón M8  
Instalación de las poleas cordón M8*

#### 02.f

**Circuito de cordón por poleas • Circuito de cordón por poleas**  
*Circuito de cordón por poleas • Circuito de cordón por poleas*

## 03

### Recomendaciones de uso y mantenimiento para el usuario

*Recommended use and maintenance for the user  
Conseils d'utilisation et entretien pour l'utilisateur  
Precauzioni d'uso e manutenzione da parte dell'utente*



# ZEN

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

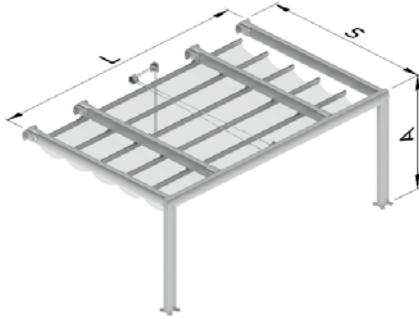
## 01 Información general • General information Information générale • Informazioni generali

### E 01.a. Ficha técnica:

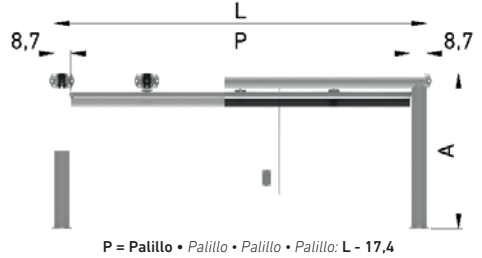
GB 01.a. Technical Brochures:

F 01.a. Brochure Technique:

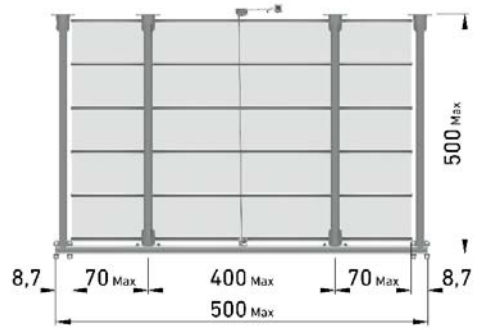
I 01.a. Brochure Technico:



L = Línea • Width • Ligne • Larghezza  
S = Salida • Projection • Projection • Sporgenza  
A = Altura • Height • Hauteur • Altezza



P = Palillo • Palillo • Palillo • Palillo: L - 17,4



Medidas en centímetros • Measurements in centimeter  
Mesures en centimètre • Misure in centimetro

Recomendado hasta • Recommended for up to  
Recommandé jusqu'à • Consigliato fino a

**5,00 línea x 5,00 salida x 2,80 altura (m)**

5,00 width x 5,00 projection x 2,80 height (m)

5,00 ligne x 5,00 projection x 2,80 hauteur (m)

5,00 larghezza x 5,00 sporgenza x 2,80 altezza (m)

Sin celosía (m) Without latticework (m) Sans jalousie (m) Senza gelosie (m)	Con celosía (m) With latticework (m) Avec jalousie (m) Con grata (m)
--	---

L	Distancia entre pilares (línea) • Distance between pillars (width) Distance entre piliers (ligne) • Distanza tra i pilastri (larghezza)	5,00	9,00
S	Distancia entre pilares (salida) • Distance between pillars (projection) Distance entre piliers (projection) • Distanza tra i pilastri (sporgenza)	5,00	9,00
C	Distancia entre perfil guía • Distance between guide profile Distance entre profil guide • Distanza tra profilo guida	4,00	4,00
B	Distancia vuelo palillo • Pole travel distance Distance volée profil porte toile • Distanza sporgenza profilo	0,70	0,70
A	Altura • Height • Hauteur • Altezza	2,80	2,80

**E 01.b. Identificación de componentes del montaje.**

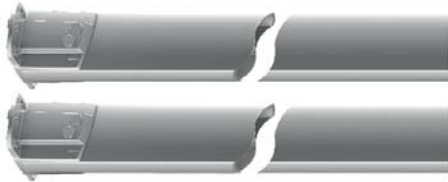
**GB** 01.b. *Identificación de componentes del montaje.*

**F** 01.b. *Identificación de componentes del montaje.*

**I** 01.b. *Identificación de componentes del montaje.*

**Largueros**

Largueros  
Largueros  
Largueros



**Guías**

Guías  
Guías  
Guías



**Perfil estructural para regleta 90x50**  
Perfil estructural para regleta 90x50  
Perfil estructural para regleta 90x50



**Polea doble**  
Polea doble  
Polea doble  
Polea doble



**Polea doble esquina**  
Polea doble esquina  
Polea doble esquina  
Polea doble esquina



Lona • Lona • Lona • Lona



**Atacuerdas**  
Atacuerdas  
Atacuerdas  
Atacuerdas



**Cuerda nylon**  
Cuerda nylon  
Cuerda nylon  
Cuerda nylon



**ZEN**

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

02

**Instalación en obra • Built-in Installation**  
*Travaux d'installation • Installazione in loco*

**E 02.a. Instalación de la estructura de pies y larguero frontal.**

**GB** 02.a. *Instalación de la estructura de pies y larguero frontal.*

**F** 02.a. *Instalación de la estructura de pies y larguero frontal.*

**I** 02.a. *Instalación de la estructura de pies y larguero frontal.*

**Paso 1.** Para formar el pórtico, unir los dos postes (perfiles 90x50) al travesaño (perfil estructural con regleta).

**E** Step 1. *XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

**GB** 1. *XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

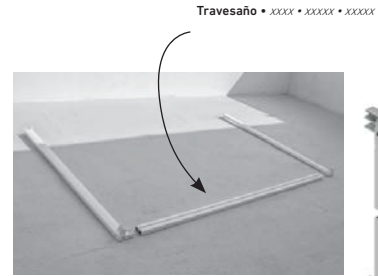
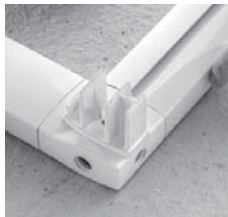
**F** Fase 1 *XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

**I**

**Paso 2.** Utilizar los tornillos Ø5,5x80 DIN 7981 y unir el travesaño a los postes utilizando el esquinero.

**E** Step 2. *Utilizar los tornillos Ø5,5x80 DIN 7981 y unir*  
*XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

**GB** Fase 2 *Utilizar los tornillos Ø5,5x80 DIN 7981 y unir*  
*XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*



**F** 2. *Utilizar los tornillos Ø5,5x80 DIN 7981 y unir*  
*XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

**I** Fase 2 *Utilizar los tornillos Ø5,5x80 DIN 7981 y unir*  
*XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*



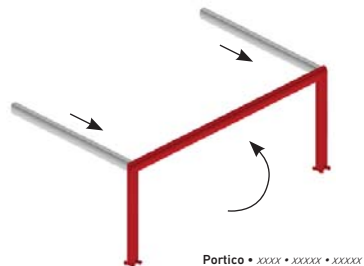
**Paso 3.** Unir los largueros al pórtico

**E** Step 3. *XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

**GB** 3. *XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

**F** Fase 3 *XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX*

**I**



**Paso 4.** Comprobar que la estructura pie esté perfectamente a nivel. Una vez que esté totalmente a nivel, marcar, taladrar y fijar con tornillos.

E

**Step 4.** Comprobar que la estructura pie esté perfectamente a nivel. Una vez que esté totalmente a nivel, marcar, taladrar y fijar con tornillos.

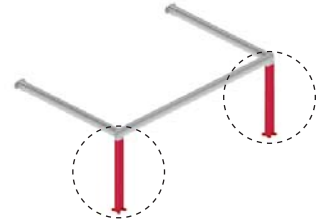
GB

**4.** Comprobar que la estructura pie esté perfectamente a nivel. Una vez que esté totalmente a nivel, marcar, taladrar y fijar con tornillos.

F

**Fase 4** Comprobar que la estructura pie esté perfectamente a nivel. Una vez que esté totalmente a nivel, marcar, taladrar y fijar con tornillos.

I



## E 02.b. Instalación de los largueros.

GB 02.b. Instalación de los largueros.

F 02.b. Instalación de los largueros.

I 02.b. Instalación de los largueros.

**Paso 1.** Insertar el perfil larguero y fijarlo con el tornillo Ø5,5x80 DIN 7981.

E

**Step 1.** Insertar el perfil larguero y fijarlo con el tornillo Ø5,5x80 DIN 7981.

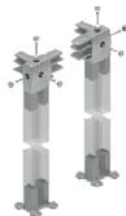
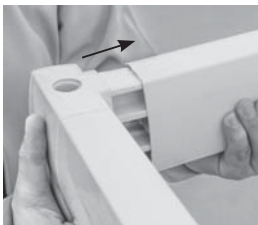
GB

**1.** Insertar el perfil larguero y fijarlo con el tornillo Ø5,5x80 DIN 7981.

F

**Fase 1** Insertar el perfil larguero y fijarlo con el tornillo Ø5,5x80 DIN 7981.

I





# ZEN

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**Paso 2.** Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo (sin gancho) y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

E

**Step 2.** Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo (sin gancho) y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

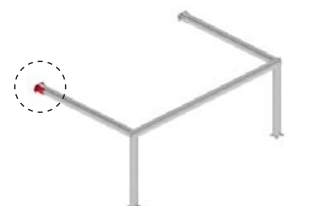
GB

**2.** Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo (sin gancho) y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

F

**Fase 2** Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo (sin gancho) y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

I



**Paso 3.** Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado.

E

**Step 3.** Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado.

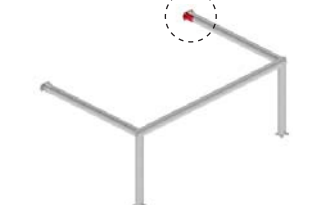
GB

**3.** Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado.

F

**Fase 3** Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado.

I





**E 02.c. Instalación de las guías.**
**F 02.c. Instalación de las guías.**
**GB 02.c. Instalación de las guías.**
**I 02.c. Instalación de las guías.**

**Paso 1.** Colocar las regletas con los tornillos sobre el soporte fijo sin gancho, insertar las regletas sobre la ranura del larguero y colocar el perfil guía teniendo en cuenta las distancias máximas aconsejadas (ver página 4), apretando los tornillos firmemente.

**E**

**Step 1.** Colocar las regletas con los tornillos sobre el soporte fijo sin gancho, insertar las regletas sobre la ranura del larguero y colocar el perfil guía teniendo en cuenta las distancias máximas aconsejadas (ver página 4), apretando los tornillos firmemente.

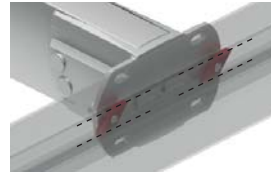
**GB**

**1.** Colocar las regletas con los tornillos sobre el soporte fijo sin gancho, insertar las regletas sobre la ranura del larguero y colocar el perfil guía teniendo en cuenta las distancias máximas aconsejadas (ver página 4), apretando los tornillos firmemente.

**F**

**Fase 1** Colocar las regletas con los tornillos sobre el soporte fijo sin gancho, insertar las regletas sobre la ranura del larguero y colocar el perfil guía teniendo en cuenta las distancias máximas aconsejadas (ver página 4), apretando los tornillos firmemente.

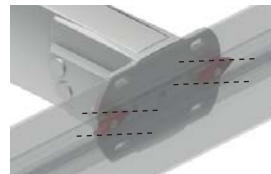
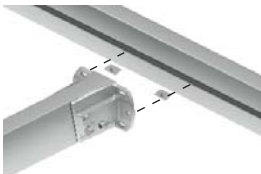
**I**


**Correcto**

Correcto

Correcto

Correcto


**Incorrecto**

Incorrecto

Incorrecto

Incorrecto



# ZEN

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**Paso 2.** Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo con gancho y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

E

*Step 2.* Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo con gancho y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

GB

**2.** Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo con gancho y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

F

**Fase 2** Presentar sobre la pared el extremo donde está colocado el soporte fijo con gancho y colocar el larguero bien nivelado. Seguidamente marcar y taladrar, colocar los tacos y atornillar hasta la mitad del tornillo, con el fin de poder ir incorporando el resto de estructura con mas comodidad.

I



**Paso 3.** Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado (puntos 1 y 2) y comprobar las diagonales entre guías.

E

*Step 3.* Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado (puntos 1 y 2) y comprobar las diagonales entre guías.

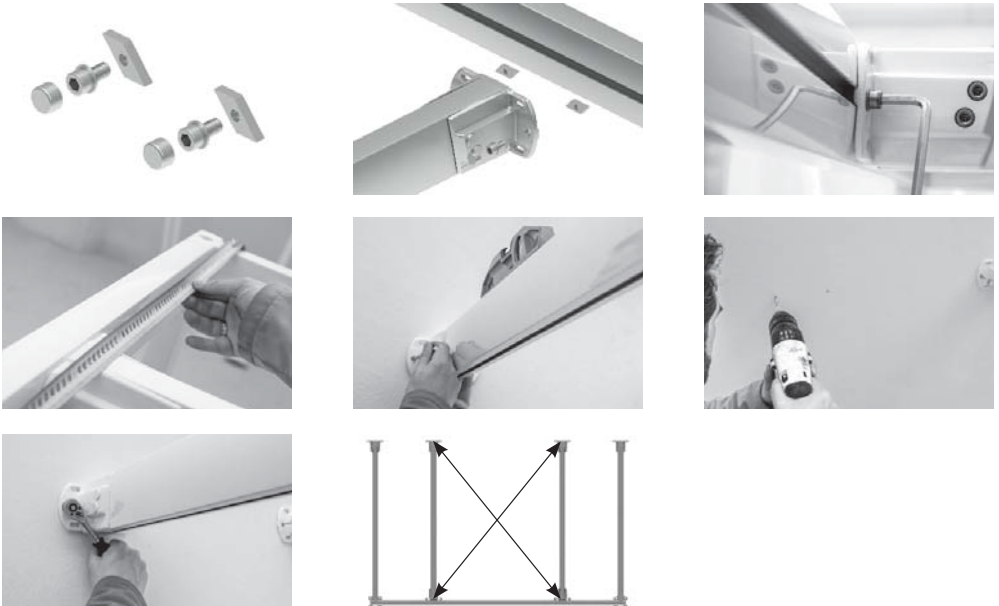
GB

**3.** Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado (puntos 1 y 2) y comprobar las diagonales entre guías.

F

**Fase 3** Aplicar el mismo procedimiento en el otro lado (puntos 7 y 8) y comprobar las diagonales entre guías.

I



**E 02.d. Instalación de los palillos de lonas.**

 GB 02.d. *Instalación de los palillos de lonas.*

 F 02.d. *Instalación de los palillos de lonas.*

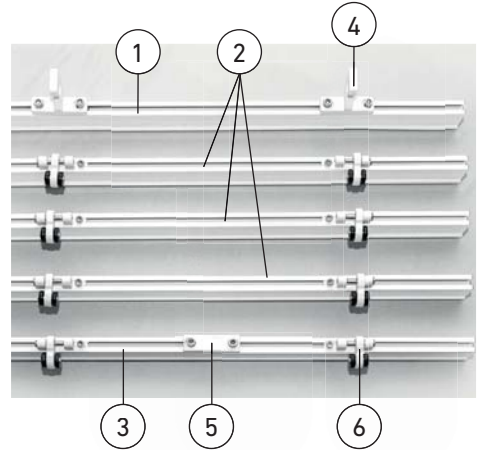
 I 02.d. *Instalación de los palillos de lonas.*
**1** 1<sup>er</sup> palillo • 1<sup>o</sup> palillo • 1<sup>o</sup> palillo • 1<sup>o</sup> palillo

**2** Palillos intermedios • Palillos intermedios  
 Palillos intermedios • Palillos intermedios

**3** Último palillo • Último palillo  
 Último palillo • Último palillo

**4** Conjunto gancho final • End hook kit  
 Ensemble crochet final • Kit gancio terminale

**5** Brida con pisacuerdas • Flange with string grip  
 Bride avec serre-cordes • Staffa ferma-cordone

**6** Polea con rodamiento • Polea con rodamiento  
 Polea con rodamiento • Polea con rodamiento


Paso 1. Situar las poleas y gancho final a la misma longitud aproximadamente sobre las guías, e ir introduciendo por las guías los palillos en el siguiente orden:

- E**
- 1º Último palillo.
  - 2º Palillos intermedios.
  - 3º Primer palillo (enganchar en la lona adecuada para este fin).

Step 1. Situar las poleas y gancho final a la misma longitud aproximadamente sobre las guías, e ir introduciendo por las guías los palillos en el siguiente orden:

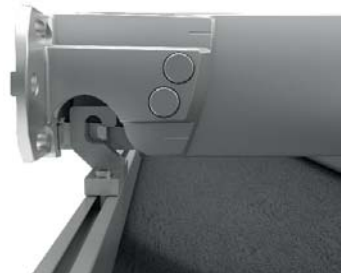
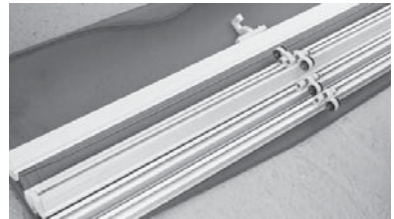
- E**
- 1º Último palillo.
  - 2º Palillos intermedios.
  - 3º Primer palillo (enganchar en la lona adecuada para este fin).

1. Situar las poleas y gancho final a la misma longitud aproximadamente sobre las guías, e ir introduciendo por las guías los palillos en el siguiente orden:

- F**
- 1º Último palillo.
  - 2º Palillos intermedios.
  - 3º Primer palillo (enganchar en la lona adecuada para este fin).

Fase 1 Situar las poleas y gancho final a la misma longitud aproximadamente sobre las guías, e ir introduciendo por las guías los palillos en el siguiente orden:

- I**
- 1º Último palillo.
  - 2º Palillos intermedios.
  - 3º Primer palillo (enganchar en la lona adecuada para este fin).





# ZEN

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**Paso 2.** Colocar los perfiles con lona a la distancia que marca el plano y ajustar los rodamientos en el centro del puente.

E

**Step 2.** Colocar los perfiles con lona a la distancia que marca el plano y ajustar los rodamientos en el centro del puente.

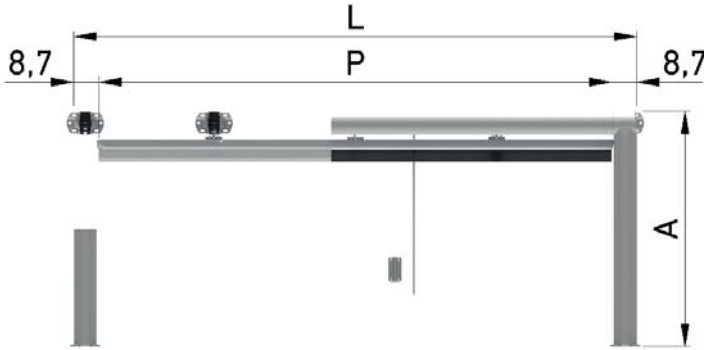
GB

**2.** Colocar los perfiles con lona a la distancia que marca el plano y ajustar los rodamientos en el centro del puente.

F

**Fase 2** Colocar los perfiles con lona a la distancia que marca el plano y ajustar los rodamientos en el centro del puente.

I



Medidas en centímetros • Measurements in centimetre  
Mesures en centimètre • Mesure in centimetro

**Paso 3.** Una vez ajustados asegurar su posición apretando los tornillos rodamientos M5x12 DIN 912 y el conjunto gancho con tornillos M6x16 DIN 912.

E

**Step 3.** Una vez ajustados asegurar su posición apretando los tornillos rodamientos M5x12 DIN 912 y el conjunto gancho con tornillos M6x16 DIN 912.

GB

**3.** Una vez ajustados asegurar su posición apretando los tornillos rodamientos M5x12 DIN 912 y el conjunto gancho con tornillos M6x16 DIN 912.

F

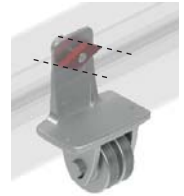
**Fase 3** Una vez ajustados asegurar su posición apretando los tornillos rodamientos M5x12 DIN 912 y el conjunto gancho con tornillos M6x16 DIN 912.

I



**E 02.e. Instalación de las poleas cordón M8.**
**GB** 02.e. *Instalación de las poleas cordón M8.*
**F** 02.e. *Instalación de las poleas cordón M8.*
**I** 02.e. *Instalación de las poleas cordón M8.*
**Paso 1.** Instalar la polea doble centrada entre guías y fijar con tornillo y regleta (bolsa de tornillos para soporte fijo y sin gancho).

**E**
**Step 1.** *Instalar la polea doble centrada entre guías y fijar con tornillo y regleta (bolsa de tornillos para soporte fijo y sin gancho).*
**GB**
**1.** *Instalar la polea doble centrada entre guías y fijar con tornillo y regleta (bolsa de tornillos para soporte fijo y sin gancho).*
**F**
**Fase 1** *Instalar la polea doble centrada entre guías y fijar con tornillo y regleta (bolsa de tornillos para soporte fijo y sin gancho).*
**I**

**Correcto • Correcto**  
**Correcto • Correcto**

**Incorrecto • Incorrecto**  
**Incorrecto • Incorrecto**
**Paso 2.** Instalar la brida pisacuerdas centrada a la misma distancia que la polea doble en el último palillo.

**E**
**Step 2.** *Instalar la brida pisacuerdas centrada a la misma distancia que la polea doble en el último palillo.*
**GB**
**2.** *Instalar la brida pisacuerdas centrada a la misma distancia que la polea doble en el último palillo.*
**F**
**Fase 2** *Instalar la brida pisacuerdas centrada a la misma distancia que la polea doble en el último palillo.*
**I**




# ZEN

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**Paso 3.** Instalar la polea esquina centrada entre las guías.

E

**Step 3.** Instalar la polea esquina centrada entre las guías.

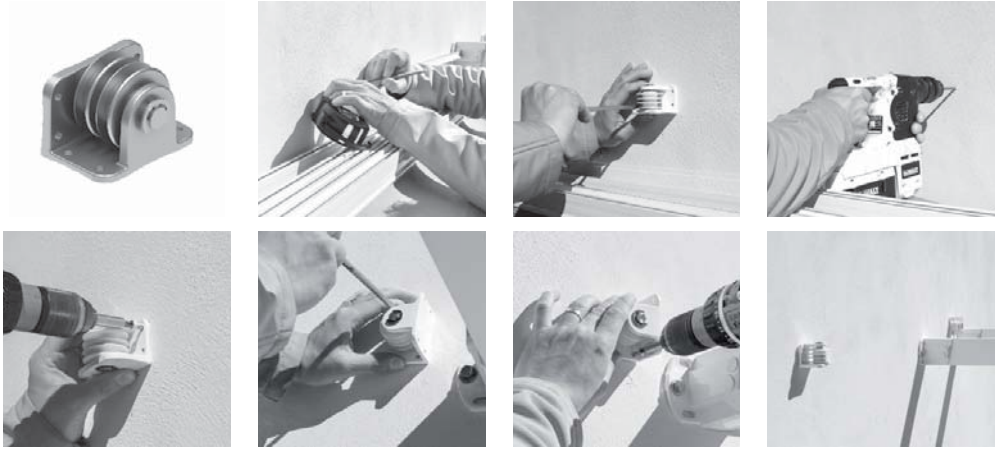
GB

**3.** Instalar la polea esquina centrada entre las guías.

F

**Fase 3** Instalar la polea esquina centrada entre las guías.

I



E **02.f. Circuito de cordón por poleas.**

GB *02.f. Circuito de cordón por poleas.*

F *02.f. Circuito de cordón por poleas.*

I *02.f. Circuito de cordón por poleas.*

**Paso 1.** Hacer un nudo en el extremo del cordón, pasarlo por la polea y llevarlo hasta la otra polea que está fijada en la pared, pasando el cordón por la polea de la parte superior y llevar hasta la otra polea, pasándolo por la polea que está más proxima a la pared. Llevar el cordón por detrás del palillo hasta la altura donde se instalará el atacuerdas, dejando aproximadamente 5 cm. más de altura.

E

**Step 1.** Hacer un nudo en el extremo del cordón, pasarlo por la polea y llevarlo hasta la otra polea que está fijada en la pared, pasando el cordón por la polea de la parte superior y llevar hasta la otra polea, pasándolo por la polea que está más proxima a la pared. Llevar el cordón por detrás del palillo hasta la altura donde se instalará el atacuerdas, dejando aproximadamente 5 cm. más de altura.

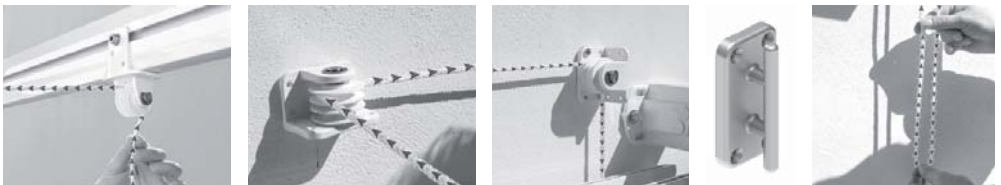
GB

**1.** Hacer un nudo en el extremo del cordón, pasarlo por la polea y llevarlo hasta la otra polea que está fijada en la pared, pasando el cordón por la polea de la parte superior y llevar hasta la otra polea, pasándolo por la polea que está más proxima a la pared. Llevar el cordón por detrás del palillo hasta la altura donde se instalará el atacuerdas, dejando aproximadamente 5 cm. más de altura.

F

**Fase 1** Hacer un nudo en el extremo del cordón, pasarlo por la polea y llevarlo hasta la otra polea que está fijada en la pared, pasando el cordón por la polea de la parte superior y llevar hasta la otra polea, pasándolo por la polea que está más proxima a la pared. Llevar el cordón por detrás del palillo hasta la altura donde se instalará el atacuerdas, dejando aproximadamente 5 cm. más de altura.

I



**Paso 2.** Volver a llevar el extremo del cordón por las poleas, instaladas en la pared, hasta encontrarnos con el palillo que tiene instalada la brida pisacuerdas. Cortaremos el sobrante de cordón y haremos un nudo en el extremo. Seguidamente cogeremos el otro extremo del cordón y lo llevaremos hasta el palillo donde se encuentra la brida pisacuerda y fijaremos los dos extremos con la brida pisacuerdas.

E

*Step 2.* Volver a llevar el extremo del cordón por las poleas, instaladas en la pared, hasta encontrarnos con el palillo que tiene instalada la brida pisacuerdas. Cortaremos el sobrante de cordón y haremos un nudo en el extremo. Seguidamente cogeremos el otro extremo del cordón y lo llevaremos hasta el palillo donde se encuentra la brida pisacuerda y fijaremos los dos extremos con la brida pisacuerdas.

GB

2. Volver a llevar el extremo del cordón por las poleas, instaladas en la pared, hasta encontrarnos con el palillo que tiene instalada la brida pisacuerdas. Cortaremos el sobrante de cordón y haremos un nudo en el extremo. Seguidamente cogeremos el otro extremo del cordón y lo llevaremos hasta el palillo donde se encuentra la brida pisacuerda y fijaremos los dos extremos con la brida pisacuerdas.

F

*Fase 2* Volver a llevar el extremo del cordón por las poleas, instaladas en la pared, hasta encontrarnos con el palillo que tiene instalada la brida pisacuerdas. Cortaremos el sobrante de cordón y haremos un nudo en el extremo. Seguidamente cogeremos el otro extremo del cordón y lo llevaremos hasta el palillo donde se encuentra la brida pisacuerda y fijaremos los dos extremos con la brida pisacuerdas.

I



**Paso 3.** Comprobaremos que al tirar de los cordones, los perfiles con los paños de lona se deslzan suavemente por las guías tanto para estender como para recoger.

E

*Step 3.* Comprobaremos que al tirar de los cordones, los perfiles con los paños de lona se deslzan suavemente por las guías tanto para estender como para recoger.

GB

3. Comprobaremos que al tirar de los cordones, los perfiles con los paños de lona se deslzan suavemente por las guías tanto para estender como para recoger.

F

*Fase 3* Comprobaremos que al tirar de los cordones, los perfiles con los paños de lona se deslzan suavemente por las guías tanto para estender como para recoger.

I





# ZEN

INSTALACIÓN EN OBRA • BUILT-IN INSTALLATION • INSTALLATION TRAVAUX • INSTALLAZIONE IN LOCO

**Paso 4.** Finalmente colocaremos los tapones enbellecedores.

E

*Step 4.* Finalmente colocaremos los tapones enbellecedores.

GB



**4.** Finalmente colocaremos los tapones enbellecedores.

F

*Fase 4* Finalmente colocaremos los tapones enbellecedores.

I





## 03 Recomendaciones de uso y mantenimiento para el usuario

*Recommended use and maintenance for the user*

*Conseils d'utilisation et entretien pour l'utilisateur*

*Precauzioni d'uso e manutenzione da parte dell'utente*

### IMPORTANTE

#### PRECAUCIONES EN EL USO DEL TODO

- Se debe recoger el toldo:
  - En caso de nieve, lluvia torrencial ó granizo
  - Antes de que el viento alcance una presión de 100 Nm/m<sup>2</sup> (49 Km/h)
- Durante las maniobras de apertura o cierre, verificar que no exista ningún obstáculo que cause algún impedimento. ¡No forzar nunca el toldo!
- En caso de hielo, si la maniobra es particularmente difícil, y en ausencia de dispositivos de seguridad, detener la maniobra hasta que se restablezcan unas condiciones más favorables.
- Si al intentar maniobrar el toldo, éste no efectúa movimiento alguno, será necesario avisar a un profesional instalador.
- En caso de que el toldo esté motorizado, debe tenerse en cuenta que el motor incorpora un dispositivo de seguridad térmica para evitar sobrecalentamientos y averías. Este dispositivo se pone en marcha cuando se pulsan insistentemente y sin aparente necesidad los inversores de accionamiento.



#### **No utilizar productos abrasivos para su limpieza.**

Es recomendable realizar una limpieza y mantenimiento periódico con el fin de recondicionar el toldo. Para ello se debería contactar con un servicio especializado de mantenimiento.

### IMPORTANT

#### SAFETY PRECAUTIONS WHEN USING THE AWNING

- The awning must be put away:
  - In the case of snow, heavy rain or hail.
  - Before wind reaches a pressure of 100 N/m<sup>2</sup> (49 Km/h).
- When opening and closing, make sure there are no obstacles in the way. Do not force the awning!
- In case of ice, if the manoeuvre is particularly hard and no safety devices are present, stop the manoeuvre until the conditions are more favourable.
- If the awning does not budge when trying to move it, call a professional installer.
- For automated awnings, remember the motor includes a thermal security device to avoid overheating and failure. This device is activated when the switches are pushed insistently and without apparent need.



#### **Do not use abrasive products for cleaning.**

Periodical cleaning and maintenance is recommended to recondition the awning. To do so, call a specialised maintenance service.



## IMPORTANT

### PRÉCAUTIONS DANS L'UTILISATION DU STORE

1. Replier le store:
  - En cas de neige, de fortes pluies ou de grêle
  - Avant que le vent n'atteigne une pression de 100 N/m<sup>2</sup> (49 km/h)
2. Pendant les manœuvres d'ouverture ou de fermeture, vérifier qu'il n'y ait aucun obstacle. Ne jamais forcer le store!
3. En cas de glace, si la manœuvre est particulièrement difficile et en cas d'absence de dispositifs de sécurité, arrêter la manœuvre jusqu'à ce que les conditions soient plus favorables.
4. Lors de la manipulation du store, si ce dernier ne bouge pas, faire appel à un technicien professionnel.
5. En cas de store motorisé, tenir compte du fait que le moteur est muni d'un dispositif de sécurité thermique pour éviter les surchauffes et les pannes. Ce dispositif s'active si le manipulateur appuie sur les inverseurs d'actionnement avec insistance et sans besoin apparent.



#### **Ne pas utiliser de produits abrasifs pour son nettoyage.**

Un nettoyage et un entretien régulier est conseillé pour une remise en état du store. À ces fins, veuillez contacter un service de maintenance spécialisé.



## IMPORTANTE

### PRECAUZIONI D'USO DEL SISTEMA

1. La tenda dovrà essere riavvolta:
  - In caso di neve, pioggia torrenziale o grandine
  - Prima che il vento raggiunga una pressione di 100 N/m<sup>2</sup> (49 km/h)
2. Durante manovre di apertura e chiusura, verificare che non ci siano ostacoli o impedimenti. Non forzare mai la tenda da sole!
3. In caso di gelata, qualora la manovra risultasse particolarmente difficile e in assenza di dispositivi di sicurezza, arrestare la manovra fino a quando non si presenteranno condizioni atmosferiche più favorevoli.
4. Se la tenda da sole non si spostasse durante la manovra, contattare un professionista addetto all'installazione.
5. Nel caso di tenda motorizzata, è necessario tenere presente che il motore è dotato di un dispositivo di sicurezza termica per evitare surriscaldamenti e malfunzionamenti. L'avviamento di tale dispositivo avviene premendo ripetutamente e senza apparente necessità i convertitori di frequenza.



#### **Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia.**

Per garantire l'ottimale conservazione della tenda, si consiglia di eseguire regolari operazioni di pulizia e manutenzione tramite un servizio di manutenzione specializzato.





## **GAVIOTA**

Autovía de Alicante, A-31 Km.196

03630 Sax (Alicante) - España / Spain

Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680

International Dept: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075

comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com

[www.gaviotasimbac.com](http://www.gaviotasimbac.com)